

ERDÉLY NAGYFEJEDelemsÉGET ILLETŐ
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP,
1858-dik évfolyam.

II. Rész.

I-től XIII-ig terjedő darab.

Landes-Regierungs-Blatt

für das

Großfürstenthum Siebenbürgen.

Jahrgang 1858.

II. Abteilung.

I. bis XIII. Stück.

БУЛЕТІНУЛӢ ГУБЕРНІУЛӢ ПРОВІНЦІАЛЕ

пентрѧ

мареле прінціпатѧ **TRANSLVANIA**

кѧрѧлѧ анѧлѧ 1858.

II. СЕРІУСНЕ.

дела тѧн. I. пѧлѧ ла XIII.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Erdélyt illető
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1858-dik év.

H. R é s z.

I. darab.

Kiadatott és szétküldetett februar 15-kén 1858.

1. szám.

Hirdetménye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 januar 15-ről, mely által az 1832-beli april 25-ről 3743 szám alatti kormányzékai rendelet, a vásárczédulákért fizetendő taxákat illetőleg, ismét közhírré tétetik.

Azon előfordult eseteknél fogva, miszerint a vásárczédulákérti taxák különféle vásáros helyeken különböző nagyságban vétetnek fel, az 1832 april 25-röli 3743 szám alatti k. kormányzékai rendelet, mellyel ezen taxák Erdély egész területére nézve állittattak meg, általános ahoz tartás végett tétetik ismét közhírré.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében
a cs. k. aelnök
Lebzelteru s. k.

Melléklet az 1858-beli 1. számhoz.

Rendelet

1832 april 25-ről 3743 szám alatt.

Azon különféle sok rendbeli rendeletlenségeknek és visszaéléseknek eltávoztatására, mellyek eddigelé a vásárok alkalmával eladott vagy elcserélt marháktól váltandó vásárczédulák taxájába becsusztanak, állandó, egyenlő és közönséges rendszabásul ő Felsége idei februarius 8-kán 261 udvari szám alatt költ kegyelmes királyi rendelkezésénél fogva azt méltóztatott határozni: hogy ennekutánna

1-ször. A hasonló vásárczédulák taxáji csak a nagyobb marháktól, u. m. az ökröktől, lovaktól és tehenektől, az alattak levő egy esztendő csikókkal, tulkokkal vagy tinókkal együtt vétessenek föl, és ezen taxák, a czé-

II, 1858.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1858.

II. A b t h e i l u n g.

I. S t ü c k.

Ausgegeben und versendet am 15. Februar 1858.

No. 1.

Rundmachung

der k. k. Statthalterei für Siebenbürgen vom 15. Januar 1858, womit die Gubernial-Verordnung vom 25. April 1832 Z. 3743 betreff der Taxen für die Viehmarkt-Zettel republicirt wird.

Aus Anlaß vorgekommener Fälle, daß die Taxen für die Viehmarkt-Zettel an verschiedenen Markttorten in verschiedener Höhe abgenommen werden, wird die k. Gubernial-Verordnung vom 25. April 1832 Z. 3743, womit diese Taxen für den ganzen Umfang Siebenbürgens festgesetzt wurden, zur allgemeinen Darnachachtung republicirt.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
Der k. k. Vice-Präsident
Lebzelteru m. p.

Beilage zu No. 1 1858.

B e r o r d n u n g

vom 25. April 1832, Z. 3743.

Um die vielseitigen Unordnungen und Mißbräuche, welche bis nun zu gelegentlich der Märkte bei dem Verkaufen oder Tausche von Viehstücken in der Abnahme der Taxen für die gelöst werdenden Markt-Zettel eingeschlichen sind, zu beseitigen, hat Seine Majestät mit dem k. Rescripte vom 8. Februar l. J. Hofzahl 261 zur beständigen gleichförmigen und allgemeinen Nichtschonung Allernädigst angeordnet: daß von nun an

1. ähnliche Taxen nur für das größere Vieh, als Ochsen, Pferde und Kühe sammt den unter diesen sich befindlichen einjährigen Füllen und Stälber abgenommen, und daß diese Taxen mit Rücksicht auf die Druckkosten der Zettel und den

Бюлетинъ ГЪБЕРНІАЛІ ПРОВІНЦІАЛЕ

пентръ

ARDEALÛ.

Апрѣл 1858.

II. С Е П Ч І Ъ Н Е.

I. тълънкѣ.

Естпадатъ ми тръмичъ дн 15. Февраріѣ 1858.

№ 1.

Пъвлікъчїзнеа

гъбернѣмънтѣлѣ ч. р. пентръ Ардеалъ, дн 15. Іанваріѣ 1858, прїн каре се репъвлікъ ординъчїзнеа гъберніале дн 25. Априле 1832, № 3743, прївїторѣ ла татселе пентръ пїдъ-леле де тѣрѣ, че се даѣ ла вѣнзарѣа аѣ скїмъварѣа вїтелорѣ.

Фїндкѣ с'а днтѣмънтѣлѣ, ка татселе че се іѣѣ пентръ пїдълеле де тѣрѣ, кѣ прїлепїлѣ вѣнзарѣї аѣ скїмъварѣї вїтелорѣ, сѣ се респндѣ не ла деосевїтеле локѣрї де тѣрѣ дн деосевїтѣ тѣрїме, се репъвлікъ ординъчїзнеа гъберніале дн 25. Априле 1832, № 3743, прїн каре татселе се дефїнсерѣ пентръ днтѣрѣлѣ кѣрїносѣ алѣ Ардеалълѣ, спре овшѣаскѣ днтѣоктаѣ зѣмаре.

Пентръ серенїтатеа сѣа домнѣлѣ гъбернѣторѣ ч. р. вїче-премедїнте
Лебзелтерн м. п.

Aditѣмънтѣ ла № 1 1858.

Ординъчїзнеа

дн 25. Априле 1832, № 3743.

Спре а днтѣтра фелїзрїтеле неорѣндѣтеле мї авѣсрї, карї пѣлѣ акѣм с'аѣ вѣрѣтѣ кѣ прїлепїлѣ тѣрѣрїлорѣ ла вѣнзарѣа аѣ скїмъварѣа капїтелорѣ де вїте днтѣреспндѣрѣа татселорѣ пентръ пїдълеле де тѣрѣ, Маїестатеа сѣа кѣ рескрїнтѣлѣ днтѣперѣтѣскѣ дн 8. Февраріѣ а. к. № кѣрїї 261, дрентѣ чїносѣрѣ статорнїкѣ, знїформѣ мї овшѣаскѣ, с'а днтѣспрѣлѣ прѣа градїосѣ а ордина, ка де авї днтѣїнте:

1. Асемеїї татселе сѣ се іѣа нѣмал пентръ вїте маї марї, прѣкѣм пентръ вол, карї мї вачї де днтѣрѣвнѣ кѣ тѣжнїї мї вїцеїї де знѣ анѣ, че се аѣлѣ не лѣпнѣ ачѣло, мї кѣ татселе ачѣстѣ, кѣ прївїрѣ ла спесѣло тїнѣрїорї пїдъ-

dulak nyomtatását és a piaci haszonbér censusokat is tekintetbe véve, minden darabtól 4 ezüst krajczárokbán fizetessenek.

2-szor. Kivéven a két esztendő csikokat, tinókat és tulkokat, a kissebbszerű marháktól, a millyenek a disznók, herbécsek, juhok és bárányok, azon okból, hogy ezen czédulák az 1807-dik évi 2064 szám alatt kelt kerülő Gubernialis rendelésnél fogva a marhalopások megakadályoztatására hozattak be: ezen kissebbszerű marháknál pedig megesmertető különös tiszta jegyek nincsenek, semmi czédula né adattassék, és így czédula-taxa se fizetessenek, a kivétel alá jött két esztendő csikóktól, tinóktól és tulkuktól pedig darabszám szerint vásár-czédula taxába 2 ezüst krajczárok fizetessenek.

3-szor. Ezen taxák mértékén feljül piaci vám titulusa alatt az irt marháktól semmi taxa ne vétetessenek, ezen megállított taxák is pedig sem egyik vagy a másik hatóság, sem a piaci arendatorok által meg ne neveltessenek.

4-szer. A hasonló eladott vagy elcserélt marháktól hiteles regiusok által viendő jegyzőkönyvekre nézve ollyalén norma hozattassék be, hogy azon protocollumoknak 4 rubrikái legyenek, mellyek közül az elsőbe a positiók száma, a másodikba az eladónak neve és lakhelye, a harmadikba a vevőnek neve és lakhelye, a negyedikbe az eladott vagy elcserélt marha kora- neme- szine- és jegye szerint igtattassanak be, és mindezek a vevőknek is kiadandó de rubrikákkal nem ellátandó czédulákba is tétessenek be; az illetén jegyzőkönyvek mássai pedig az országos sokadalmakon eladott marhákra nézve, a vásár után nyolcz nappal, a héti vásárokon eladott marhákra nézve pedig, minden három hónap végivel a piaci arendatorok vagy a jegyzőkönyvet vivő személyek által szükséges aláírásokkal ellátva az illető hatóságnak, a levéltárba való behelyeztetés végett adattassanak be, hogy osztán a szükség esetében, a czédulájokat elvesztő vevőknek abból a megvett marhákról a notariusok által bizonyító levelek adattassanak, magok a nemesek is, kik a vásáros helyeken birtokosok, a protocollumoknak a fenirt módon való vitelére, és azoknak az illető tisztséghez való beadására kötelezettvén.

Melly felséges udvari határozás olly rendeléssel iratik meg ezennel kegyelmeteknek, hogy azt mind a vásár-czédulák taxái mértékének felvételébe, mind a kiadott czédulák protocollumai vitelére, a vásári jussal bíró birtokosok és községek által pontosan tartassák meg és annak pontos megtartására a kerületbéli tisztek felelete terhe alatt ügyeltesenek, hogy így mind a marhák hibás taxálása, mind a vásári protocollumok hiányos vezetése iránt fenforgó panaszok elkerültessenek.

Pachtzins der Marktmäuth, für jedes Stück mit 4 fr. C.-M. gezahlt werden. — Das

2. mit Ausnahme der zweijährigen Follen, Dachslein und jungen Kühe, für das kleine Vieh als da sind: Schweine, Schöpfen, Schafe und Lämmer aus dem Grunde kein Zettel ausgefolgt, daher auch keine Taxe gezahlt werde, weil diese Zettel zu Folge der Gubernial-Circular-Verordnung vom Jahre 1807 No. 2064 zur Hintanhaltung der Viehdiebstähle eingeführt worden sind, dieses kleine Vieh aber keine besonderen Kennzeichen hat; — für die unter der Ausnahme kommenden zweijährigen Follen, Dachslein und Kühe dagegen von jedem Stück an Marktzettelgebühr 2 fr. C.-M. gezahlt werden. —

3. Ueber das Ausmaß dieser Taxen soll für das angeedeutete Vieh unter dem Titel der Marktmäuth keinerlei andere Tax abgenommen werden, auch sollen diese Taxen weder von irgend einer Behörde, noch von den Marktmäuth-Arendatoren erhöht werden.

4. Bezüglich der, über die verkauften oder getauschten Viehstücke durch authentische Regien zu führenden Protokolle ist die Norm einzuführen, daß diese Protokolle aus 4 Rubriken bestehen sollen, in deren erste die Postzahlen, in die zweite des Verkäufers Name und Wohnort, in die dritte des Käufers Name und Wohnort, in die vierte das verkaufte oder getauschte Vieh mit Angabe des Alters der Gattung, der Farbe und der Zeichen eingetragen werden sollen und Alles dieses auch in den, den Käufern auszufolgenden jedoch mit keinen Rubriken zu versehenen Marktzetteln angelegt werde; die Abschriften dieser Protokolle aber, und zwar bezüglich der an Jahrmärkten verkauften Viehstücke binnen 8 Tagen nach Ablauf des Marktes, und bezüglich der an Wochenmärkten verkauften Viehstücke mit Schluß jeden Quartals — mit der Unterschrift der Marktmäuth-Arendatoren oder der die Protokolle führenden Personen versehen — der betreffenden Behörde behufs Hinterlegung ins Archiv übergeben werden sollen, damit sodann den Käufern im Nothfalle, wenn sie ihre Zettel verlieren sollten, daraus durch die Notäre über die gekauften Viehstücke Zeugnisse ausgefolgt werden können. — Auch die Edelente selbst, die in dem Markttorte possessionirt sind, werden zur Führung der obangedeuteten Protokolle und zur Ueberreichung derselben an die betreffenden Behörden verpflichtet.

Diese allerhöchste Anordnung wird dem p. p. mit der Weisung mitgetheilt, dieselbe sowohl in Bezug auf das Ausmaß der Taxen für die Marktzettel, als auch bezüglich der Führung der Protokolle von den das Marktrecht besitzenden Postfessoren und Gemeinden genau befolgen zu lassen, und die Kreisbeamten zur Ueberwachung deren Befolgung unter persönlicher Verantwortung anzuweisen, damit auf diese Art allen, bezüglich der fehlerhaften Taxirung der Viehstücke, wie auch bezüglich der mangelhaften Führung der Protokolle vorgekommenen Klagen begegnet werde.

лелоръ ми ла аржнда вamei de таръ, аъ съ се респандъ къ 4 крѣчері м. к. Ка

2) Афаръ де мажиі, жънчіі ми жънпчеле челе де дол ані, пентрѣ вите ле челе мърънте, прекъм сжнт: порчіі, вербечіі, оіле ми миеі дін ачелѣ темей съ нъ се деа відъле, прін зрмарѣ нічі съ се респандъ тансе, пентрѣ къ відъле ачесте сжнт днтродъсе дн зрмарѣа ордінъчїзнеі черкларѣ гвѣрніале дін анлъ 1807, Нр. 2064, спре дмпедекарѣа фъръ-тзрелоръ де вите, апоі вите ле ачесте мърънте нъ аъ семне карантерїчїче; — дрентѣ ачѣа пентрѣ мажиі, жънчіі ми жънпчеле де дол ані се воръ респанде дрентѣ тансъ пентрѣ відъле де таръ кѣто 2 крѣчері м. к. де канъ.

3. Pentrѣ вите ле, де карі с'а ворбітѣ, нъ се ва маі лза нїчі зпѣ Фелѣ де тансъ съв тїлѣ де ванъ де таръ, афаръ де танселе че с'аъ дегермърїтѣ маі съсѣ, нїчі къ есте іерлатѣ вреснеі дегеръторїі, аъ аржндъторїлоръ де вана тарълѣ а маі мърї танселе ачесте.

4. Дн прївїнда протоколелоръ деспре капїтеле де вите че се вжндъръ аъ се скїмваръ, карі аъ съ се дѣкъ прін реїе аїтенїче, се ва днтродъче норма, ка протоколеле ачесте съ кѣсте дін 4. рѣвріче, шї дн чѣа дїнтеїт съ се днскре нѣмерълѣ постале, дн а доза нѣтеле шї локзїнда вжнзъторїлѣ, дн а треїа нѣтеле шї локзїнда кжмпъръторїлѣ, дн а патра рѣврікъ вїта вжндѣтѣ аъ скїмваръ, къ арътарѣа вѣртеї, соїлѣ, федеї шї а семпелоръ, шї тѣте ачесте съ се днсемне шї дн відъле де таръ, карі се даъ кжмпъръторїлоръ, днсъ нъ се преведѣ къ рѣвріче; копїеле ачесторъ протоколе днсъ шї маі алесѣ дн чѣа че прївеште ла капїтеле де вите вжндѣте дн тарърї де деаръ, къ днкетѣреа фїлкърї нѣтарїс де анъ де днпрезпъ къ съвскрїнтъра аржндъторїлоръ де вана тарълѣ, аъ а персѣнелоръ карі дѣкъ протоколеле, аъ съ се амѣарпъ ла респентїва дегеръторїѣ, спре а се денъне дн архївѣ, ка аша чержндѣ треївїнда, съ се пѣтъ да кжмпъръторїлоръ, жндѣ ш'арѣ перде відъле, де пе ачеле, прін нотарї, атестате деспре вите ле кжмпърте. Кїарѣ шї новїлї, карі се афлѣ посесїонаїї ла локълѣ жнде се дїне тарълѣ, сжнт дндетораци а дѣче протоколеле номенте шї а ле аутерне ла респентївеле дегеръторїе.

Ачѣасѣ ордїнъчїзне дмпѣрѣтеаскъ се дмпѣрѣшеште дегеръторїелоръ къ ачѣа днвїаїїне, ка атѣлѣ дн прївїнда демесърѣї танселоръ пентрѣ відъле де таръ, кжїѣ шї дн чѣа че се атїнде де дѣчѣреа протоколелоръ де кѣтръ посесорїї, карі се вжкъръ де дрентѣлѣ тарълѣ, шї де кѣтръ комжнїтїї, съ се зр-мезъ къ акзратѣуѣ, шї дегеръторїї де префентъръ съ се дндренте а съправерїа днлї-нїреа еї съв персѣнале респандере, ка аша съ се днкжнїїре тѣте нлжнорїле че аъ об-вїнїтѣ пѣлѣ акжм атѣлѣ дн чѣа че прївеште ла тансарѣа чѣа грешїтѣ а капїтелоръ де вите, кжїѣ шї ла дефентѣса дѣчѣре а протоколелоръ.